

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

25 MARS 1980

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir
sur le budget de la Communauté de langue
allemande pour l'année budgétaire 1980

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Parlement n'a pas été en mesure d'approuver à ce jour
les budgets pour l'année budgétaire 1980.

Par ailleurs, les trois douzièmes provisoires ouverts par la
loi précédente seront épuisés le 31 mars prochain.

Le dernier accord gouvernemental a prévu le maintien de
la compétence du Parlement en ce qui concerne l'approbation
des budgets afférents aux matières personnalisables.

En attendant le résultat des travaux qui doivent conduire,
d'une part, à la définition précise des compétences relatives
aux matières personnalisables et, d'autre part, à la fixation
des critères et des modes de répartition des crédits y afférents,
le Gouvernement propose la réinscription dans les budgets
des départements intéressés, des crédits pour les matières per-
sonnalisables inscrits jusqu'en 1979 dans ces budgets.

D'autre part, le Gouvernement déposera sans retard un
projet de budget pour chaque Communauté ouvrant des
crédits pour les matières personnalisables qui étaient inscrits
antérieurement dans les budgets des Affaires régionales.

Aussi, le projet de loi que le Gouvernement est amené à
déposer ne prévoit l'ouverture de trois nouveaux douzièmes
provisoires que pour les crédits qui seront inscrits dans le
budget de la Communauté de langue allemande; ils sont desti-
nés à assurer la marche des services pendant les mois d'avril
à juin prochains.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

25 MAART 1980

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden
geopend welke in mindering komen van de begro-
ting van de Duitse taalgemeenschap voor het
begrotingsjaar 1980

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Tot op heden is het Parlement niet in de mogelijkheid
geweest de begrotingen voor het begrotingsjaar 1980 goed
te keuren.

Anderzijds zullen de drie voorlopige twaalfden die door
de voorgaande wet werden geopend op 31 maart a.s. opge-
bruikt zijn.

Het laatste Regeerakkoord heeft voorzien in het behoud
van de bevoegdheid van het Parlement wat betreft de goed-
keuring van de begrotingen met betrekking tot de persoons-
gebonden materies.

In afwachting van de resultaten van de werkzaamheden
die moeten leiden, enerzijds tot de nauwkeurige omschrijving
van de bevoegdheden inzake de persoonsgebonden aangele-
genheden, en anderzijds tot de vaststelling van de criteria en
de wijze van verdeling der er op betrekking hebbende kre-
dieten, stelt de Regering de wederinschrijving voor in de
begrotingen van de betrokken departementen, van de kredie-
ten voor de persoonsgebonden materies, die in deze begrotingen
tot einde 1979 waren opgenomen.

Overigens zal de Regering zonder verwijl voor iedere
Gemeenschap een begrotingsontwerp indienen waarbij kre-
dieten geopend worden voor de persoonsgebonden aangele-
genheden die voorheen in de begrotingen van de gewestelijke
aangelegenheden ingeschreven waren.

Het wetsontwerp dat de Regering dan ook genoodzaakt is
neer te leggen, voorziet in de opening van drie nieuwe voor-
lopige twaalfden slechts voor de kredieten die in de begroting
van de Duitse taalgemeenschap zullen ingeschreven worden;
zij zijn bestemd om de werking van de diensten te verzekeren
gedurende de maanden april tot juni a.s.

Des projets de lois séparés sont introduits en vue d'ouvrir les crédits similaires en faveur de la Communauté néerlandaise, d'une part, et de la Communauté française, d'autre part.

Les crédits relatifs aux matières culturelles feront, comme par le passé, l'objet de projets de décret et d'arrêté réglementaire à soumettre aux Conseils culturels compétents.

**

L'article premier du projet fixe les montants des crédits budgétaires (crédits non dissociés et crédits d'ordonnement), dont les Ministres ordonnateurs pourront disposer pendant la période fixée.

L'article 2 prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses non encore autorisées par le Législateur.

Cette réserve est inspirée par le souci de respecter les prérogatives du Législateur.

Les articles 3 et 4 du projet de loi ont pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites dans le budget, la fixation de leurs plafonds (six douzièmes des programmes annuels) et la définition des modalités et des conditions d'application à observer en la matière.

Il s'agit notamment du financement par le Crédit communal de Belgique des subsides pour la construction d'institutions hospitalières et médico-sociales (art. 3) et du financement par le même Crédit communal des subventions pour travaux des administrations subordonnées (flats et maisonnettes pour personnes âgées : art. 4).

Les Chambres législatives voudront bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre de la Communauté néerlandaise,
R. DE BACKER-VAN OCKEN.

Le Ministre de la Communauté française,
M. HANSENNE.

Afzonderlijke wetsontwerpen worden ingediend om de gelijkaardige kredieten te openen ten gunste van de Nederlandse Gemeenschap, enerzijds, en van de Franse Gemeenschap, anderzijds.

De kredieten met betrekking tot de cultuuraangelegenheden zullen, zoals voorheen, het voorwerp uitmaken van ontwerpen van decreet en van reglementair besluit die aan de bevoegde Raden zullen worden voorgelegd.

**

Het eerste artikel van het ontwerp stelt de bedragen vast van de begrotingskredieten (niet gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten), waarover de ordonnancerende Ministers gedurende de vastgestelde periode kunnen beschikken.

Het artikel 2 behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten tot uitgaven die door de Wetgevende Macht nog niet toegelaten werden, aan te wenden.

Dit voorbehoud is geïnspireerd door de bezorgdheid de prerogatieven van de Wetgevende Macht te eerbiedigen.

De artikels 3 en 4 van het wetsontwerp hebben als voorwerp de toelating tot het aangaan van verbintenissen ten laste van de in de begroting ingeschreven vastleggingsmachtigingen, de vaststelling van de plafonds hiervan (zes twaalfden van de jaarprogramma's) en de omschrijving van de toepassingsmodaliteiten en -voorwaarden die terzake moeten worden inachtgenomen.

Het betreft namelijk de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen (art. 3) en de financiering door hetzelfde Gemeentekrediet van de toelagen voor werken der ondergeschikte besturen (flats en woningen voor bejaarden : art. 4).

De Wetgevende Kamers worden verzocht het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van de Nederlandse Gemeenschap,
R. DE BACKER-VAN OCKEN.

De Minister van de Franse Gemeenschap,
M. HANSENNE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Communauté néerlandaise et de Notre Ministre de la Communauté française,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Communauté néerlandaise et Notre Ministre de la Communauté française sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1.

Des crédits provisoires, à valoir sur le budget pour l'année budgétaire 1980, sont ouverts, à savoir :

Pour le Ministre de la Communauté néerlandaise et pour le Ministre de la Communauté française :

— Dépenses courantes	F	18 400 000
— Dépenses de capital :		
— crédits non dissociés	F	6 000 000
— crédits d'ordonnancement	F	300 000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital non autorisées antérieurement par le Législateur.

Art. 3.

A l'intervention du Ministre de la Communauté néerlandaise et du Ministre de la Communauté française le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Pendant les six premiers mois de 1980 ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 24 100 000 francs.

Art. 4.

Le Ministre de la Communauté néerlandaise et le Ministre de la Communauté française sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van de Nederlandse Gemeenschap en van Onze Minister van de Franse Gemeenschap,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van de Nederlandse Gemeenschap en Onze Minister van de Franse Gemeenschap zijn gelast in Onze naam bij de wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begroting voor het begrotingsjaar 1980, zijn geopend ten behoeve van :

Voor de Minister van de Nederlandse Gemeenschap en voor de Minister van de Franse Gemeenschap :

— Lopende uitgaven	F	18 400 000
— Kapitaaluitgaven :		
— niet gesplitste kredieten	F	6 000 000
— ordonnanceringskredieten	F	300 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot lopende en kapitaaluitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Door bemiddeling van de Minister van de Nederlandse Gemeenschap en van de Minister van de Franse Gemeenschap wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Tijdens de eerste zes maanden van 1980 mogen deze verbintenissen gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 24 100 000 frank.

Art. 4.

De Minister van de Nederlandse Gemeenschap en de Minister van de Franse Gemeenschap worden ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn

Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les six premiers mois de 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 4 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé, et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 1980.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 1980.

BAÛDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Communauté néerlandaise,

R. DE BACKER-VAN OCKEN.

Le Ministre de la Communauté française,

M. HANSENNE.

van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste zes maanden van 1980 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 4 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10^e van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviséerd werden, en anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviséerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 5.

Deze wet treedt in werking op 1 april 1980.

Gegeven te Brussel, 14 maart 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van de Nederlandse Gemeenschap,

R. DE BACKER-VAN OCKEN.

De Minister van de Franse Gemeenschap,

M. HANSENNE.